



SLOVENSKI STANDARD

SIST EN 60567:2012

01-marec-2012

Z oljem polnjena električna oprema - Vzorčenje plinov in analiziranje prostih in raztopljenih plinov - Napotek

Oil-filled electrical equipment - Sampling of gases and analysis of free and dissolved gases - Guidance

Ölgefüllte elektrische Betriebsmittel - Probennahme von Gasen und die Analyse freier und gelöster Gase - Anleitung

Matériels électriques immergés - Echantillonnage de gaz et analyse des gaz libres et dissous - Lignes directrices

STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6195d1e9-4f79-47cf-98ff-692498a2c154/sist-en-60567-2012>

Ta slovenski standard je istoveten z: **EN 60567:2011**

ICS:

29.040.10 Izolacijska olja Insulating oils

SIST EN 60567:2012 en

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60567:2012](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6195d1e9-4f79-47cf-98ff-692498a2c154/sist-en-60567-2012)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6195d1e9-4f79-47cf-98ff-692498a2c154/sist-en-60567-2012>

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 60567

December 2011

ICS 29.040

Supersedes EN 60567:2005

English version

**Oil-filled electrical equipment -
Sampling of gases and analysis of free and dissolved gases -
Guidance
(IEC 60567:2011)**

Matériels électriques immergés -
Echantillonnage de gaz et analyse des
gaz libres et dissous -
Lignes directrices
(CEI 60567:2011)

Ölgefüllte elektrische Betriebsmittel –
Probennahme von Gasen und Analyse
freier und gelöster Gase – Anleitung
(IEC 60567:2011)

**iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)**

This European Standard was approved by CENELEC on 2011-11-24. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Management Centre: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels

Foreword

The text of document 10/849/FDIS, future edition 4 of IEC 60567, prepared by IEC/TC 10 "Fluids for electrotechnical applications" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN 60567:2011.

The following dates are fixed:

- latest date by which the document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2012-08-24
- latest date by which the national standards conflicting with the document have to be withdrawn (dow) 2014-11-24

This document supersedes EN 60567:2005.

EN 60567:2011 includes the following significant technical changes with respect to EN 60567:2005:

Since the publication of EN 60567:2005, CIGRE TF.D1.01.15 has made progress in several areas of dissolved gas analysis (DGA), notably

- a) oil sampling,
- b) laboratory analysis and solubility coefficients of gases in non-mineral oils,
- c) calibration of the headspace gas extraction method,
- d) more sensitive detectors for chromatography,
- e) preparation of air-saturated standards and
- f) evaluation of gas monitor readings.

These advances are included in EN 60567:2011.

Sampling of oil for DGA from oil-filled equipment has been moved from EN 60567 to EN 60475 as reflected in the revised title of this standard.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC [and/or CEN] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60567:2011 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

In the official version, for Bibliography, the following notes have to be added for the standards indicated:

- [1] ISO/IEC 17025 NOTE Harmonized as EN ISO/IEC 17025.
- [2] ISO 3675 NOTE Harmonized as EN ISO 3675.

Annex ZA (normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE When an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60296	-	Fluids for electrotechnical applications - Unused mineral insulating oils for transformers and switchgear	EN 60296	-
IEC 60475	2011	Method of sampling insulating liquids	EN 60475	2011
IEC 60599	-	Mineral oil-impregnated electrical equipment in service - Guide to the interpretation of dissolved and free gases analysis	EN 60599	-
ISO 5725	Series	Accuracy (trueness and precision) of measurement methods and results	-	-
ASTM D2780	-	Standard Test Method for Solubility of Fixed Gases in Liquids	-	-

iTeH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60567:2012](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6195d1e9-4f79-47cf-98ff-692498a2c154/sist-en-60567-2012)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6195d1e9-4f79-47cf-98ff-692498a2c154/sist-en-60567-2012>

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60567:2012](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6195d1e9-4f79-47cf-98ff-692498a2c154/sist-en-60567-2012>



IEC 60567

Edition 4.0 2011-10

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

Oil-filled electrical equipment – Sampling of gases and analysis of free and dissolved gases – Guidance

Matériels électriques immergés – Échantillonnage de gaz et analyse des gaz libres et dissous – Lignes directrices

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

PRICE CODE
CODE PRIX

XA

ICS 29.040

ISBN 978-2-88912-768-9

CONTENTS

FOREWORD.....	5
INTRODUCTION.....	7
1 Scope.....	9
2 Normative references	9
3 Sampling of gases from gas-collecting (Buchholz) relays.....	10
3.1 General remarks.....	10
3.2 Sampling of free gases by syringe.....	10
3.2.1 Sampling equipment.....	10
3.2.2 Sampling procedure.....	11
3.3 Sampling of free gases by displacement of oil	12
3.4 Sampling of free gases by vacuum	13
3.5 Sampling of oil from oil filled equipment	14
4 Labelling of gas samples	14
5 Sampling, labelling and transferring of oil from oil-filled equipment.....	14
5.1 Sampling and labelling of oil.....	14
5.2 Transfer of oil for DGA analysis.....	14
5.2.1 Transfer from oil syringes.....	14
5.2.2 Transfer from ampoules.....	15
5.2.3 Transfer from flexible metal bottles.....	15
5.2.4 Transfer from glass and rigid metal bottles	15
6 Preparation of gas-in-oil standards.....	15
6.1 General remark.....	15
6.2 First method: preparation of a large volume of gas-in-oil standard.....	15
6.2.1 Equipment.....	15
6.2.2 Procedure.....	16
6.2.3 Calculation	18
6.3 Second method: preparation of gas-in-oil standards in a syringe or a vial.....	18
6.3.1 Equipment.....	19
6.3.2 Procedure.....	20
7 Extraction of gases from oil	20
7.1 General remarks.....	20
7.2 Multi-cycle vacuum extraction using Toepler pump apparatus	21
7.2.1 Toepler pump extraction apparatus.....	21
7.2.2 Extraction procedure	24
7.3 Vacuum extraction by partial degassing method	25
7.3.1 General remark	25
7.3.2 Partial degassing apparatus	25
7.3.3 Extraction procedure	26
7.4 Stripping extraction method.....	26
7.4.1 Stripping apparatus	26
7.4.2 Outline of procedure.....	29
7.5 Headspace method	30
7.5.1 Principle of the method.....	30
7.5.2 Symbols and abbreviations.....	30
7.5.3 Headspace extraction apparatus.....	31
7.5.4 Headspace extraction procedure	35

7.5.5	Calibration of the headspace extractor	39
8	Gas analysis by gas-solid chromatography	41
8.1	General remarks.....	41
8.2	Outline of suitable methods using Table 4	42
8.3	Apparatus.....	42
8.3.1	Gas chromatograph	42
8.3.2	Columns	44
8.3.3	Carrier gas	44
8.3.4	Detectors.....	44
8.3.5	Methanator	44
8.3.6	Cold trap	44
8.3.7	Integrator and recorder.....	44
8.4	Preparation of apparatus	45
8.5	Analysis	45
8.6	Calibration of the chromatograph.....	45
8.7	Calculations	46
9	Quality control	46
9.1	Verification of the entire analytical system.....	46
9.2	Limits of detection and quantification.....	47
9.3	Repeatability, reproducibility and accuracy.....	47
9.3.1	General remark	47
9.3.2	Repeatability	48
9.3.3	Reproducibility.....	48
9.3.4	Accuracy	48
10	Report of results.....	49
Annex A (informative)	Correction for incomplete gas extraction in partial degassing method by calculation	51
Annex B (informative)	Mercury-free and shake test versions of the standard extraction methods.....	53
Annex C (informative)	Preparation of air-saturated standards	55
Annex D (informative)	Correction for gas bubbles in syringes and air gap in rigid bottles	56
Annex E (informative)	Procedure for comparing gas monitor readings to laboratory results	57
	Bibliography.....	58
Figure 1	– Sampling of gas by syringe	11
Figure 2	– Sampling of free gases by oil displacement.....	12
Figure 3	– Sampling of free gases by vacuum.....	13
Figure 4	– First method of preparing gas-in-oil standards	17
Figure 5	– Second method for preparing gas-in-oil standards.....	19
Figure 6	– Example of a Toepler pump extraction apparatus	23
Figure 7	– Types of glass strippers	27
Figure 8	– Stainless steel stripper.....	28
Figure 9	– Schematic arrangement for connecting an oil stripper to a gas chromatograph.....	29
Figure 10	– Schematic representation of headspace sampler.....	30

Figure 11 – Vial filled with water	32
Figure 12 – Revolving table	34
Figure 13 – Schematic arrangement for gas chromatography	43
Figure B.1 – Schematic representation of methods in Annex B	54
Table 1 – Information required for gas samples	14
Table 2 – Examples of headspace operating conditions	35
Table 3 – Headspace partition coefficients at 70 °C in mineral insulating oil	40
Table 4 – Examples of gas chromatographic operating conditions.....	41
Table 5 – Required limits of detection in oil.....	47
Table 6 – Examples of accuracy of extraction methods	49
Table A.1 – Examples of solubility coefficients a_i (at 25 °C) reported by CIGRE TF D1.01.15.....	51
Table C.1 – Examples of solubility values of air for different oil types	55
Table C.2 – Examples of temperature variations for oxygen and nitrogen solubility in mineral oil.....	55

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST EN 60567:2012

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6195d1e9-4f79-47cf-98ff-692498a2c154/sist-en-60567-2012>

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

**OIL-FILLED ELECTRICAL EQUIPMENT –
SAMPLING OF GASES AND ANALYSIS
OF FREE AND DISSOLVED GASES –
GUIDANCE**

FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 60567 has been prepared by IEC technical committee 10: Fluids for electrotechnical applications.

This fourth edition cancels and replaces the third edition, published in 2005, and constitutes a technical revision.

The main changes with respect to the previous edition are listed below:

Since the publication of the third edition, CIGRE TF.D1.01.15 has made progress in several areas of dissolved gas analysis (DGA), notably

- a) oil sampling,
- b) laboratory analysis and solubility coefficients of gases in non-mineral oils,
- c) calibration of the headspace gas extraction method,

- d) more sensitive detectors for chromatography,
- e) preparation of air-saturated standards and
- f) evaluation of gas monitor readings.

These advances are included in this fourth edition.

Sampling of oil for DGA from oil-filled equipment has been moved from IEC 60567 to IEC 60475 as reflected in the revised title of this standard.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
10/849/FDIS	10/872/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60567:2012](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6195d1e9-4f79-47cf-98ff-692498a2c154/sist-en-60567-2012>

INTRODUCTION

Gases may be formed in oil-filled electrical equipment due to natural ageing but also, to a much greater extent, as a result of faults.

Operation with a fault may seriously damage the equipment, and it is valuable to be able to detect the fault at an early stage of development.

Where a fault is not severe, the gases formed will normally dissolve in the oil, with a small proportion eventually diffusing from the liquid into any gas phase above it. Extracting dissolved gas from a sample of the oil and determining the amount and composition of this gas is a means of detecting such faults, and the type and severity of any fault may often be inferred from the composition of the gas and the rate at which it is formed.

In the case of a sufficiently severe fault, free gas will pass through the oil and collect in the gas-collecting (Buchholz) relay if fitted; if necessary, this gas may be analysed to assist in determining the type of fault that has generated it. The composition of gases within the bubbles changes as they move through the oil towards the gas-collecting relay.

This can be put to good use, as information on the rate of gas production may often be inferred by comparing the composition of the free gases collected with the concentrations remaining dissolved in the liquid.

The interpretation of the gas analyses is the subject of IEC 60599.

These techniques are valuable at all stages in the life of oil-filled equipment. During acceptance tests on transformers in the factory, comparison of gas-in-oil analyses before, during and after a heat run test can show if any hot spots are present, and similarly analysis after dielectric testing can add to information regarding the presence of partial discharges or sparking. During operation in the field, the periodic removal of an oil sample and analysis of the gas content serve to monitor the condition of transformers and other oil-filled equipment.

The importance of these techniques has led to the preparation of this standard, to the procedures to be used for the sampling, from oil-filled electrical equipment, of gases and oils containing gases, and for subsequent analysis.

NOTE Methods described in this standard apply to insulating oils, since experience to date has been almost entirely with such oils. The methods may also be applied to other insulating liquids, in some cases with modifications.

General caution, health, safety and environmental protection

This International Standard does not purport to address all the safety problems associated with its use. It is the responsibility of the user of the standard to establish appropriate health and safety practices and determine the applicability of regulatory limitations prior to use.

The insulating oils which are the subject of this standard should be handled with due regard to personal hygiene. Direct contact with the eyes may cause irritation. In the case of eye contact, irrigation with copious quantities of clean running water should be carried out and medical advice sought. Some of the tests specified in this standard involve the use of processes that could lead to a hazardous situation. Attention is drawn to the relevant standard for guidance.

Mercury presents an environmental and health hazard. Any spillage should immediately be removed and be properly disposed of. Consult local regulations for mercury use and handling. Mercury-free methods may be requested in some countries.

Environment

This standard is applicable to insulating oils, chemicals and used sample containers.

Attention is drawn to the fact that, at the time of writing of this standard, many insulating oils in service are known to be contaminated to some degree by PCBs. If this is the case, safety countermeasures should be taken to avoid risks to workers, the public and the environment during the life of the equipment, by strictly controlling spills and emissions. Disposal or decontamination of these oils should be carried out strictly according to local regulations. Every precaution should be taken to prevent release of insulating oil into the environment.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60567:2012](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6195d1e9-4f79-47cf-98ff-692498a2c154/sist-en-60567-2012)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6195d1e9-4f79-47cf-98ff-692498a2c154/sist-en-60567-2012>

OIL-FILLED ELECTRICAL EQUIPMENT – SAMPLING OF GASES AND ANALYSIS OF FREE AND DISSOLVED GASES – GUIDANCE

1 Scope

This International Standard deals with the techniques for sampling free gases from gas-collecting relays from power transformers. Three methods of sampling free gases are described.

The techniques for sampling oil from oil-filled equipment such as power and instrument transformers, reactors, bushings, oil-filled cables and oil-filled tank-type capacitors are no longer covered by this standard, but are instead described in 4.2 of IEC 60475:2011.

Before analysing the gases dissolved in oil, they are first extracted from the oil. Three basic methods are described, one using extraction by vacuum (Toepler and partial degassing), another by displacement of the dissolved gases by bubbling the carrier gas through the oil sample (stripping) and the last one by partition of gases between the oil sample and a small volume of the carrier gas (headspace). The gases are analysed quantitatively after extraction by gas chromatography; a method of analysis is described. Free gases from gas-collecting relays are analysed without preliminary treatment.

The preferred method for assuring the performance of the gas extraction and analysis equipment, considered together as a single system, is to degas samples of oil prepared in the laboratory and containing known concentrations of gases ("gas-in-oil standards") and quantitatively analyse the gases extracted. Two methods of preparing gas-in-oil standards are described.

For daily calibration checks of the chromatograph, it is convenient to use a standard gas mixture containing a suitable known amount of each of the gas components to be in a similar ratio to the common ratios of the gases extracted from transformer oils.

The techniques described take account, on the one hand, of the problems peculiar to analyses associated with acceptance testing in the factory, where gas contents of oil are generally very low and, on the other hand, of the problems imposed by monitoring equipment in the field, where transport of samples may be by un-pressurized air freight and where considerable differences in ambient temperature may exist between the plant and the examining laboratory.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60296, *Fluids for electrotechnical applications – Unused mineral insulating oils for transformers and switchgear*

IEC 60475:2011, *Method of sampling insulating liquids*